DOCUMENTS
**TIPUS:** Publicació
**NOM:** BCG-70-2025 3.2 1 PL Qualif tractament dades personals
**UNITAT:** Serveis Generals
**ORIGEN:** Administració
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** 7193ef8c-c9f7-4d60-8b36-6eab442ee19e
**IDENTIFICADOR:** ES_XXXXXXXXX_2025_00000000000000000000000057031
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Signat/validat

REFERÈNCIES
**EXPEDIENTS:** C1210-0395/2025 - 15/09/2025 15:54
SIGNATURES
**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 24/09/2025 15:53
**CARLES ENSENYAT REIG:** 24/09/2025 18:05

CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

Butlletí del
**Consell General**

Any 2025 – Número 70/2025 – 24 de setembre del 2025

## 3. PROCEDIMENTS ESPECIALS

### 3.2. Projectes de llei qualificada

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 24 de setembre del 2025, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 15 de setembre del 2025, sota el títol **Projecte de llei qualificada relativa al tractament de dades personals amb finalitats de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, inclosa la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la seva prevenció** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei qualificada, i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 15 d'octubre del 2025, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 24 de setembre del 2025

Carles Ensenyat Reig
Síndic General

**Butlletí del Consell General**
Carrer de la Vall, 9-13 - AD500 Andorra la Vella - Principat d'Andorra - Tel. +376 877 877 - **www.consellgeneral.ad**
Dipòsit legal: AND.282-2021


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=7193ef8c-c9f7-4d60-8b36-6eab442ee19e emprant el codi segur de verificació.

# Projecte de llei qualificada relativa al tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces

## Exposició de motius

L'ordenament jurídic andorrà estableix que tota persona té dret a la protecció de les dades de caràcter personal que l'afecten, sigui quina sigui la seva nacionalitat o la seva residència, en el marc de l'article 14 de la Constitució del Principat d'Andorra, que garanteix el dret a la intimitat, a l'honor i a la pròpia imatge, interpretat tenint en compte el Conveni europeu per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

La ràpida evolució tecnològica i la globalització plantegen ara nous reptes per protegir les dades personals de les persones físiques.

Els principis i les normes relatius a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de les seves dades personals han de respectar les seves llibertats i drets fonamentals. Aquesta Llei s'inspira en la Directiva de la Unió Europea 2016/680 del Parlament Europeu i del Consell, del 27 d'abril del 2016, que pretén contribuir a l'assoliment d'un espai de llibertat, seguretat i justícia.

En aquest context, el Consell General va adoptar el 28 d'octubre del 2021 la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, qualificada de protecció de dades personals.

Aquella Llei té per objecte actualitzar la normativa relativa al tractament que tant persones o entitats privades com l'Administració pública andorrana duen a terme de les dades corresponents a persones físiques acollint-se a la nova regulació europea, continguda al Reglament general de protecció de dades, i modernitzant el marc jurídic existent, basat en la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

La disposició final tercera de la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, encomanà al Govern que en el termini màxim de dos anys presentés un projecte de llei relatiu al tractament de dades personals efectuat per les autoritats competents amb finalitats de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces. Aquest projecte de llei havia de seguir el model previst a la Directiva (UE) 2016/680 del Parlament Europeu i del Consell, del 27 d'abril del 2016, relativa a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals per part de les autoritats competents, per a finalitats de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals o d'execució de sancions penals, i a la lliure circulació de les dades referides, i per la qual es deroga la Decisió marc 2008/977/JAI del Consell Europeu.

En execució d'aquell mandat, s'ha preparat aquesta norma legal, que recull també les orientacions generals que figuren en la disposició final tercera de la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, pel que fa al tractament que s'ha de seguir en l'àmbit de la prevenció, la investigació, la detecció o l'enjudiciament d'infraccions penals o d'execució de sancions penals.

L'augment constant de la utilització de les tecnologies de la informació i de la comunicació, inclosos els serveis d'Internet, ha portat a l'increment de la cibercriminalitat, que constitueix una amenaça per a la democràcia i l'estat de dret, i que nombrosos estats consideren també com una amenaça per als drets humans.

La necessitat de garantir el desplegament de mesures de justícia penal efectiva relatives a l'activitat delictiva que amenaça la seguretat pública i a la cibercriminalitat s'ha de compaginar amb una regulació que permeti que la recollida de proves de manera electrònica estigui sotmesa a condicions i garanties per a la protecció adequada dels drets humans i de les llibertats fonamentals, inclosos els drets que es deriven dels instruments internacionals aplicables a Andorra en matèria de drets humans, consagrats en el Conveni de




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

salvaguarda dels drets de l'home i de les llibertats fonamentals, del 1950, del Consell d'Europa.

Amb aquesta finalitat es recullen en aquesta Llei qualificada els principis i les disposicions essencials que figuren a la Directiva (UE) 2016/680 del Parlament Europeu i del Consell, del 27 d'abril del 2016.

Aquesta Directiva estableix la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals per part de les autoritats competents per a fins de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals o d'execució de sancions penals, i a la lliure circulació de les dites dades. I aquesta Llei s'adreça a donar aquesta protecció en l'àmbit d'Andorra i completar així la salvaguarda general ja assentada en la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, qualificada de protecció de dades personals.

D'acord amb el que estableix l'article 40 de la Constitució, els drets garantits en l'article 14 del text constitucional i, en general, els drets reconeguts en els capítols tercer i quart del títol II de la Constitució s'han de regular mitjançant lleis qualificades.

Aquesta Llei consta de nou capítols, 59 articles, una disposició transitòria i deu disposicions finals.

La disposició transitòria estableix el règim transitori necessari per garantir la seguretat jurídica dels acords internacionals que impliquin la transferència de dades personals, i que hagin estat subscrits abans de l'entrada en vigor d'aquesta Llei. Les disposicions finals primera, segona, tercera, quarta, cinquena, sisena, setena i vuitena introdueixen, respectivament, les modificacions necessàries a la Llei qualificada de la Justícia, del 3 de setembre de 1993; al Codi de procediment penal, del 10 de desembre del 1998; a la Llei del Ministeri Fiscal, del 12 de desembre del 1996; a la Llei 19/2023, del 2 d'octubre, de text consolidat qualificada penitenciària; a la Llei 14/2017, del 22 de juny, de prevenció i lluita contra el blanqueig de diners o valors i el finançament del terrorisme; a la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, qualificada de




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

protecció de dades personals; a la Llei 8/2004, del 27 de maig, qualificada del Cos de Policia, i a la Llei 3/2007, del 22 de març, del Cos Penitenciari, a fi d'adequar-les a les previsions d'aquesta llei qualificada. La disposició final novena incorpora l'encàrrec al Govern de presentar el projecte de consolidació de les lleis que resulten modificades per aquesta Llei. I la disposició final desena estableix l'entrada en vigor de la Llei.

**Capítol primer.** *Objecte, àmbit d'aplicació i definicions*

Article 1. *Objecte*

1. Aquesta Llei estableix les normes relatives a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de les dades personals per part de les autoritats competents amb finalitats de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals o d'execució de sancions penals, incloses la protecció i la prevenció enfront de les amenaces contra la seguretat pública.

2. L'objecte de la Llei és:

a) Protegir els drets i les llibertats fonamentals de les persones físiques i, en particular, el seu dret a la protecció de les dades personals.

b) Garantir que l'intercanvi de dades personals per part de les autoritats competents amb autoritats europees o internacionals, en cas que els acords internacionals subscrits per Andorra exigeixin aquest intercanvi, no quedi restringit ni prohibit per motius relacionats amb la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals.

Article 2. *Àmbit d'aplicació*

1. La Llei s'aplica al tractament de dades personals per part de les autoritats competents amb les finalitats establertes en l'article 1, apartat 1.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

2. La Llei s'aplica al tractament totalment o parcialment automatitzat de dades personals, així com al tractament no automatitzat de dades personals contingudes o destinades a ser incloses en un fitxer.

3. El tractament de dades personals per part dels òrgans judicials i del Ministeri Fiscal amb motiu de la tramitació d'un procediment en l'àmbit de la jurisdicció penal es regeix pel que disposa aquesta Llei, sense perjudici del que regulen la Llei qualificada de la justícia, les lleis processals i, si escau, la Llei del Ministeri Fiscal. L'autoritat de control a la qual es refereix el capítol sisè d'aquesta Llei no és competent per controlar aquestes operacions de tractament. Assumeix les funcions d'autoritat de control en matèria de tractament de dades personals amb finalitats jurisdiccionals l'òrgan designat d'acord amb les disposicions de la Llei qualificada de la justícia.

Article 3. *Definicions*

A l'efecte d'aquesta Llei, s'entén per:

1. *Dades personals o de caràcter personal*: tota informació numèrica, alfabètica, gràfica, fotogràfica, acústica o de qualsevol altre tipus relativa a una persona física identificada o identificable ("persona interessada"); s'entén per *persona física identificable* qualsevol persona amb una identitat que es pugui determinar, directament o indirectament, en particular mitjançant un identificador, o un o diversos elements específics, característics de la seva identitat física, fisiològica, genètica, psíquica, econòmica, cultural o social.

2. *Consentiment de la persona interessada*: qualsevol manifestació de voluntat lliure, específica, informada i inequívoca per la qual la persona accepta, mitjançant una declaració o una acció afirmativa clara, el tractament de les dades personals que l'afectin.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

3. *Tractament de dades personals*: qualsevol operació o conjunt d'operacions efectuades mitjançant procediments, automatitzats o no, sobre dades de caràcter personal, com la recollida, el registre, l'organització, l'estructuració, la conservació, l'adaptació o la modificació, l'extracció, la consulta, la utilització, la comunicació per transmissió, la difusió, la posada a disposició o qualsevol altra forma d'habilitació d'accés, acarament o interconnexió, limitació, bloqueig, supressió o destrucció de dades, o l'aplicació d'operacions lògiques o aritmètiques a aquestes dades.

4. *Limitació de tractament*: el marcatge de les dades de caràcter personal conservades, amb la finalitat de limitar-ne el tractament en el futur.

5. *Elaboració de perfils*: qualsevol forma de tractament automatitzat de dades personals consistent a utilitzar aquestes dades per avaluar determinats aspectes personals d'una persona física; en especial, per analitzar o predir aspectes relatius al rendiment professional, la situació econòmica, la salut, les preferències personals, els interessos, la fiabilitat, el comportament, la ubicació o els moviments d'aquesta persona.

6. *Pseudonimització*: el tractament de dades personals de manera que no es puguin atribuir a una persona interessada sense utilitzar informació addicional, sempre que aquesta informació consti per separat i estigui subjecta a mesures tècniques i organitzatives destinades a garantir que les dades personals no s'atribueixen a una persona física identificada o identificable.

7. *Fitxer*: qualsevol conjunt estructurat de dades personals accessibles d'acord amb criteris determinats, ja sigui centralitzat, descentralitzat o repartit de forma funcional o geogràfica, qualsevol que sigui la seva forma o modalitat de creació, emmagatzematge, organització i accés.

8. *Autoritat competent*:




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

a) Qualsevulla autoritat pública competent per a la prevenció, la investigació, la detecció o l'enjudiciament d'infraccions penals o l'execució de sancions penals, incloses la protecció i la prevenció enfront d'amenaces per a la seguretat pública; o

b) Qualsevol altre òrgan o entitat a què l'Estat andorrà hagi confiat l'exercici de l'autoritat pública i les competències públiques a l'efecte de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals o execució de sancions penals, incloses la protecció i la prevenció enfront d'amenaces per a la seguretat pública.

9. *Responsable del tractament* o *responsable*: l'autoritat competent que, sola o juntament amb altres, determina les finalitats i els mitjans del tractament de dades personals, i vetlla perquè es compleixin correctament de conformitat amb les normes en matèria de protecció de dades que són aplicables a les finalitats del tractament.

10. *Encarregat del tractament* o *encarregat*: la persona física o jurídica, l'autoritat pública, el servei o qualsevol altre organisme que tracta dades personals per compte del responsable del tractament.

11. *Persona interessada*: la persona física identificada o identificable a la qual corresponen les dades de caràcter personal objecte de tractament.

12. *Destinatari*: persona física o jurídica, autoritat pública, servei o qualsevol altre organisme al qual es comuniquen dades personals, sigui o no un tercer. Això no obstant, les autoritats públiques que poden rebre dades personals en el marc d'una investigació concreta no s'han de considerar com a destinataris, de conformitat amb la normativa aplicable. El tractament d'aquestes dades efectuat per les autoritats públiques referides ha de ser conforme a les normes en matèria de protecció de dades aplicables a les finalitats del tractament.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

13. *Violació de la seguretat de les dades personals*: qualsevol violació de la seguretat que ocasiona, de manera accidental o il·lícita, en tot cas no autoritzada, la pèrdua, l'alteració o la divulgació de dades personals transmeses, conservades o tractades d'una altra manera, o la comunicació o l'accés a aquestes dades no autoritzats.

14. *Dades genètiques*: dades personals relatives a les característiques genètiques heretades o adquirides d'una persona física que proporcionen una informació única sobre la seva fisiologia o l'estat de salut, i obtingudes de l'anàlisi d'una mostra biològica d'aquesta persona.

15. *Dades biomètriques*: dades personals obtingudes a partir d'un tractament tècnic específic, relatives a les característiques físiques, fisiològiques o conductuals d'una persona física, i que permeten o confirmen la identificació única d'aquesta persona, com imatges facials, dades dactiloscòpiques o patrons d'iris.

16. *Dades relatives a la salut*: dades personals relatives a la salut física o mental d'una persona física que revelen informació sobre el seu estat de salut, inclosa la prestació de serveis d'atenció sanitària.

17. *Autoritat de control*: organisme públic establert per l'Estat amb personalitat jurídica pròpia, independent de les administracions públiques, amb competències de registre, control, inspecció, resolució i sanció, així com de proposició d'adopció de normes, en matèria de protecció de dades personals.

18. *Organització internacional*: una organització internacional i els seus ens subordinats de dret internacional públic, o qualsevol altre organisme creat mitjançant un acord entre dos o més països o en virtut d'aquest acord.

19. *Transferència internacional*: comunicació o posada a disposició de dades personals a favor d'un destinatari subjecte a la jurisdicció d'un tercer país o quan el destinatari sigui una organització internacional.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Article 4. *Autoritats competents*

Tenen la consideració d'autoritats competents als efectes d'aquesta Llei els òrgans jurisdiccionals de l'àmbit penal, el Ministeri Fiscal, la Unitat d'Intel·ligència Financera d'Andorra, el Cos de Policia, el Cos Penitenciari i tota administració pública que tingui atribuïdes per llei competències per al tractament de dades personals amb alguna de les finalitats previstes a l'article 1.

**Capítol segon.** *Principis*

Article 5. *Principis aplicables al tractament de dades personals*

1. Les dades personals han de ser:

a) Tractades de manera lícita i lleial.

b) Recollides amb finalitats determinades, explícites i legítimes, i no s'han de tractar de manera incompatible amb aquestes finalitats.

c) Adequades, pertinents i no excessives en relació amb les finalitats per a les quals es tracten.

d) Exactes i, si és necessari, actualitzades; amb l'adopció de les mesures raonables perquè es rectifiquin o se suprimeixin sense dilació les dades personals inexactes respecte a les finalitats per a les quals es tracten.

e) Conservades de manera que permetin identificar les persones interessades durant un període no superior al necessari per a les finalitats del tractament de dades personals; periòdicament s'ha d'avaluar la necessitat de conservar les dades.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

f) Tractades de manera que se'n garanteixi una seguretat adequada, inclosa la protecció contra el tractament no autoritzat o il·lícit i contra la seva pèrdua, destrucció o dany accidental, mitjançant l'aplicació de les mesures tècniques i organitzatives adequades.

2. Un cop es recullen dades personals per a alguna de les finalitats establertes a l'article 1, apartat 1, el mateix responsable o un altre en poden fer el tractament per a una finalitat diferent en la mesura que:

a) El responsable del tractament estigui autoritzat a tractar aquestes dades personals per a aquestes finalitats de conformitat amb la legislació andorrana; i

b) El tractament sigui necessari i proporcionat per a aquestes altres finalitats de conformitat amb la legislació andorrana.

3. El tractament per part del mateix responsable o per part d'un altre pot incloure l'arxivament per raons d'interès públic i ús científic, estadístic o històric per a les finalitats establertes a l'article 1, apartat 1, sempre que es garanteixin els drets i les llibertats de les persones interessades.

4. El responsable del tractament ha de garantir i ser capaç de demostrar el compliment del que es disposa en els apartats 1, 2 i 3.

Article 6. *Terminis de conservació i revisió*

El responsable del tractament determina el termini durant el qual conserva les dades personals. Aquest termini sempre s'ha de correspondre amb el temps necessari per complir les finalitats de l'article 1.

En tot cas, el responsable del tractament revisa periòdicament, i com a màxim cada tres anys, la necessitat de conservar, limitar o suprimir les dades personals que tracta, tenint en compte en cada revisió les circumstàncies de les categories de dades que es tracten.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Amb caràcter general, el termini màxim per a la supressió de les dades és de trenta anys, llevat que concorrin circumstàncies especials, com l'existència d'investigacions obertes, delictes que no hagin prescrit o la no finalització de l'execució d'una pena.

Article 7. *Distinció entre categories de persones interessades*

El responsable del tractament, quan correspongui i en la mesura que sigui possible, estableix una distinció clara entre les dades personals de les categories de persones interessades, com ara:

a) Persones respecte de les quals existeixen motius fonamentats per presumir que han comès o cometran una infracció penal.

b) Persones condemnades per una infracció penal.

c) Víctimes d'una infracció penal o persones respecte de les quals determinats fets donen lloc a pensar que poden ser víctimes d'una infracció penal.

d) Terceres parts involucrades en una infracció penal, com per exemple persones que puguin ser citades a testificar en investigacions relacionades amb infraccions penals o processos penals ulteriors, o persones que poden facilitar informació sobre infraccions penals, o persones de contacte o associats d'una de les persones mencionades en les lletres *a* i *b.*

Article 8. *Distinció entre dades personals i verificació de la qualitat de les dades personals*

1. Les dades personals basades en fets es distingeixen, en la mesura que sigui possible, de les dades personals basades en apreciacions personals.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

2. Les autoritats competents adopten totes les mesures raonables per garantir que les dades personals que siguin inexactes, incompletes o que no estiguin actualitzades no es transmetin ni es posin a disposició de tercers. Per això, l'autoritat competent, en la mesura que sigui factible, controla la qualitat de les dades personals abans de transmetre-les o posar-les a disposició de tercers. En totes les transmissions de dades personals s'hi ha d'afegir la informació necessària perquè l'autoritat competent receptora pugui valorar en quina mesura les dades personals són exactes, completes i fiables i en quina mesura estan actualitzades.

3. Si s'observés que s'han transmès dades personals incorrectes o s'han transmès il·legalment, s'ha de posar en coneixement del destinatari sense dilació. En aquest cas, les dades personals s'han de rectificar o suprimir, o el tractament s'ha de limitar de conformitat amb l'article 17.

Article 9. *Licitud del tractament*

El tractament només és lícit en la mesura que sigui necessari per a les finalitats establertes en l'article 1, apartat 1, sigui efectuat per una autoritat competent i estigui basat en una normativa legal.

Article 10. *Condicions de tractament específiques*

1. Les dades personals recollides per les autoritats competents per a les finalitats establertes en l'article 1, apartat 1, no han de ser tractades per a altres finalitats diferents.

2. Quan la legislació andorrana aplicable a l'autoritat competent transmissora prevegi condicions específiques aplicables al tractament, l'autoritat competent transmissora ha d'informar el destinatari al qual es transmetin les dades de les condicions i l'obligació de respectar-les.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Article 11. *Tractament de categories especials de dades personals*

El tractament de dades personals que revelen l'origen ètnic o racial, les opinions polítiques, les conviccions religioses o filosòfiques, o l'afiliació sindical, així com el tractament de dades genètiques, dades biomètriques dirigides a identificar de manera unívoca una persona física, o dades relatives a la salut o a la vida sexual o les orientacions sexuals d'una persona física, només es permet quan sigui estrictament necessari i es garanteixin els drets i les llibertats de la persona interessada, i únicament quan:

a) Ho autoritzi la legislació andorrana;

b) Sigui necessari per protegir els interessos vitals de la persona interessada o d'una altra persona física; o

c) El tractament es refereixi a dades que la persona interessada hagi fet manifestament públiques.

Article 12. *Mecanismes de decisió individual automatitzada*

1. Es prohibeixen les decisions basades únicament en un tractament automatitzat, inclosa l'elaboració de perfils, que produeixen efectes jurídics negatius per a la persona interessada o l'afecten significativament, salvat que la llei estableixi les mesures adequades per garantir els drets i les llibertats de la persona interessada, com a mínim el dret a obtenir la intervenció humana per part del responsable del tractament.

2. Les decisions a què es refereix l'apartat 1 d'aquest article no s'han de basar en les categories especials de dades personals incloses en l'article 11, tret que s'hagin pres les mesures adequades per garantir els drets i les llibertats i els interessos legítims de la persona interessada.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

3. Queda prohibida l'elaboració de perfils que donen lloc a una discriminació de les persones físiques basant-se en les categories especials de dades personals establertes en l'article 11.

**Capítol tercer.** *Drets de la persona interessada*

Article 13. *Comunicació i modalitats d'exercici dels drets de la persona interessada*

1. El responsable del tractament ha de prendre les mesures oportunes per facilitar a la persona interessada tota la informació inclosa en l'article 14, així com qualsevol comunicació prevista en els articles 12, 15 a 19 i 32 relativa al tractament, en una forma concisa, transparent, intel·ligible i de fàcil accés, amb un llenguatge clar i senzill. La informació s'ha de facilitar per escrit o per altres mitjans, inclosos, si escau, els mitjans electrònics. Com a norma general, el responsable facilita la informació per un mitjà idèntic a l'utilitzat per a la sol·licitud.

2. El responsable del tractament facilita l'exercici dels drets de la persona interessada en virtut dels articles 12 i 15 a 19.

3. El responsable del tractament informa per escrit la persona interessada, sense dilació indeguda, sobre el curs donat a la seva sol·licitud.

4. La informació facilitada conforme a l'article 14 i qualsevol comunicació efectuada i acció feta conformement als articles 12, 15 a 19 i 32 és gratuïta. Quan les sol·licituds d'una persona interessada siguin manifestament infundades o excessives, especialment a causa del seu caràcter repetitiu, el responsable del tractament pot:

a) Cobrar un cànon raonable, sempre que estigui previst per llei, tenint en compte els costos administratius suportats per facilitar la informació o la comunicació o efectuar l'acció sol·licitada; o




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

b) Negar-se a actuar segons el que s'ha sol·licitat. En aquest cas la resolució denegatòria és susceptible de recurs.

El responsable del tractament suporta la càrrega de demostrar el caràcter manifestament infundat o excessiu de la sol·licitud.

5. Quan el responsable del tractament tingui dubtes raonables en relació amb la identitat de la persona física que cursa la sol·licitud a què es fa referència en els articles 15 i 17, pot sol·licitar que es faciliti la informació complementària necessària per confirmar la identitat de la persona interessada.

Article 14. *Informació que s'ha de posar a disposició de la persona interessada o que se li ha de proporcionar*

1. El responsable del tractament de les dades posa a disposició de la persona interessada, com a mínim, la informació següent:

a) La identitat i les dades de contacte del responsable del tractament.

b) Les dades de contacte del delegat de protecció de dades, si escau.

c) Les finalitats del tractament a què es destinen les dades personals.

d) El dret a presentar una reclamació davant de l'autoritat de control i les dades de contacte d'aquesta autoritat.

e) L'existència del dret a sol·licitar del responsable del tractament l'accés a les dades personals relatives a la persona interessada i a rectificar o suprimir les dades, o a limitar-ne el tractament.

2. A més de la informació indicada en l'apartat 1, el responsable del tractament de les dades proporciona a la persona interessada, en casos concrets, la informació addicional següent, a fi de permetre l'exercici dels seus drets:


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

a) La base jurídica del tractament.
b) El termini durant el qual es conservaran les dades personals o, si això no és possible, els criteris utilitzats per determinar aquest termini.
c) Quan correspongui, les categories de destinataris de les dades personals, en particular si són tercers països o organitzacions internacionals.
d) Quan sigui necessari, més informació, en particular quan les dades personals s'hagin recollit sense el coneixement de la persona interessada.

3. La posada a disposició de la persona interessada de la informació en virtut de l'apartat 2 es pot retardar o limitar o ometre sempre que la mesura sigui necessària i proporcional en una societat democràtica, tenint degudament en compte els drets fonamentals i els interessos legítims de la persona física afectada, per:

a) Evitar que s'obstaculitzin indagacions, investigacions o procediments oficials o judicials.

b) Evitar que causi perjudici a la prevenció, la detecció, la investigació o l'enjudiciament de les infraccions penals o a l'execució de les sancions penals.
c) Protegir la seguretat pública.
d) Protegir la seguretat nacional.
e) Protegir els drets i les llibertats de les altres persones.

Article 15. *Dret d'accés de la persona interessada*

Amb subjecció al que es disposa en l'article 16, es reconeix el dret de la persona interessada a obtenir del responsable del tractament confirmació de si s'estan tractant dades personals que l'afecten, i, si és així, té dret a accedir a aquestes dades personals i a la informació següent:

a) Les finalitats i la base jurídica del tractament.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

b) Les categories de dades personals de què es tracta.
c) Els destinataris o les categories de destinataris als quals s'han comunicat les dades personals; en particular, els destinataris establerts en tercers països o les organitzacions internacionals.
d) Quan sigui possible, el termini previst de conservació de les dades personals o, si no és possible, els criteris utilitzats per determinar aquest termini.
e) L'existència del dret a sol·licitar del responsable del tractament la rectificació o supressió de les dades personals relatives a la persona interessada, o a la limitació del tractament.
f) El dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control.
g) La comunicació de les dades personals objecte de tractament, així com qualsevulla informació disponible sobre el seu origen.

Article 16. *Limitacions al dret d'accés*

1. El dret d'accés de la persona interessada només es pot restringir en el supòsit que la restricció parcial o completa constitueixi una mesura necessària i proporcional en una societat democràtica tenint degudament en compte els drets fonamentals i els interessos legítims de la persona física afectada, per:

a) Evitar que s'obstaculitzin indagacions, investigacions o procediments oficials o judicials.

b) Evitar que es causi un perjudici a la prevenció, la detecció, la recerca o l'enjudiciament d'infraccions penals o a l'execució de sancions penals.

c) Protegir la seguretat pública.

d) Protegir la seguretat nacional.

e) Protegir els drets i les llibertats d'altres persones.

2. En els casos previstos en l'apartat 1, el responsable del tractament informa per escrit la persona interessada, sense dilació indeguda, de qualsevol




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

denegació o limitació d'accés, i dels motius de la denegació o de la restricció. Aquesta informació pot ometre's quan el subministrament de la informació pugui comprometre una de les finalitats incloses a l'apartat 1. El responsable del tractament informa la persona interessada de les possibilitats de presentar una reclamació davant de l'autoritat de control i d'interposar un recurs judicial.

3. El responsable del tractament documenta els fonaments de fet o de dret en els quals se sustenta la decisió. Aquesta informació es posa a disposició de l'autoritat de control.

Article 17. *Dret de rectificació o supressió de les dades personals i limitació del tractament de les dades personals*

1. Es reconeix el dret de la persona interessada a obtenir del responsable del tractament, sense dilació indeguda, la rectificació de les dades personals que la concerneixen quan resulten inexactes. Tenint en compte la finalitat del tractament, la persona interessada té dret que es completin les dades personals quan resultin incompletes, en particular mitjançant una declaració addicional.

2. La persona interessada té dret a obtenir del responsable del tractament la supressió de les dades personals que la concerneixen, sense dilació indeguda, quan el tractament infringeixi els articles 5, 9 o 11, o quan les dades personals hagin de ser suprimides en virtut d'una obligació legal a la qual estigui subjecte el responsable del tractament.

3. En lloc de procedir a la supressió, el responsable del tractament limita el tractament de les dades personals quan:

a) La persona interessada posi en dubte l'exactitud de les dades personals i no pugui determinar-se l'exactitud o la inexactitud; o

b) Les dades personals hagin de conservar-se a efectes probatoris.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Quan el tractament estigui limitat en virtut del primer paràgraf, lletra *a,* de l'article 16, el responsable del tractament informa la persona interessada abans d'aixecar la limitació de tractament.

4. El responsable del tractament informa la persona interessada per escrit de qualsevol denegació de rectificació o supressió de les dades personals, o de limitació del seu tractament, i de les raons de la denegació. L'obligació de proporcionar aquesta informació es pot restringir sempre que la limitació del tractament constitueixi una mesura necessària i proporcional en una societat democràtica, tenint degudament en compte els drets fonamentals i els interessos legítims de la persona física afectada, per:

a) Evitar que s'obstaculitzin indagacions, investigacions o procediments oficials o judicials.

b) Evitar que es causi perjudici a la prevenció, la detecció, la investigació o l'enjudiciament d'infraccions penals o a l'execució de sancions penals.

c) Protegir la seguretat pública.

d) Protegir la seguretat nacional.

e) Protegir els drets i les llibertats d'altres persones.

El responsable del tractament informa la persona interessada de les possibilitats de presentar una reclamació davant l'autoritat de control i d'interposar un recurs judicial.

5. El responsable del tractament comunica la rectificació de les dades personals inexactes a l'autoritat competent de la qual procedeixin les dades personals inexactes.

6. Quan les dades personals hagin estat rectificades o suprimides o el tractament s'hagi limitat en virtut dels apartats 1, 2 i 3, el responsable del tractament ho




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

notifica als destinataris amb la finalitat que rectifiquin o suprimeixin les dades personals que estan sota la seva responsabilitat, o en limitin el tractament.

Article 18. *Exercici dels drets de la persona interessada i comprovació per part de l'autoritat de control*

1. En els casos inclosos en l'article 14, apartat 3; en l'article 16, apartat 1, i en l'article 17, apartat 4, els drets de la persona interessada també poden exercir-se a través de l'autoritat de control.

2. El responsable del tractament informa la persona interessada de la possibilitat d'exercir els seus drets a través de l'autoritat de control de conformitat amb el que es disposa en l'apartat 1.

3. Quan s'exerceixi el dret previst en l'apartat 1, l'autoritat de control informa, com a mínim, la persona interessada que s'han efectuat totes les comprovacions necessàries o la revisió corresponent. L'autoritat de control informa també la persona interessada del seu dret a la jurisdicció.

4. No obstant això, quan les dades siguin objecte d'un tractament amb finalitats jurisdiccionals del qual sigui responsable un òrgan jurisdiccional o el Ministeri Fiscal, l'exercici dels drets d'informació, accés, rectificació, supressió i limitació es duu a terme d'acord amb el que preveu la Llei qualificada de la justícia, sense intervenció ni control de l'autoritat de control.

Article 19. *Drets de la persona interessada en les investigacions i els processos penals*

Quan les dades personals figuren en una resolució judicial o en un registre o expedient tramitat en el curs d'investigacions i procediments penals, l'exercici dels drets dels articles 15 i 17 es duu a terme de conformitat amb la legislació processal aplicable.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

## **Capítol quart.** *Responsable del tractament i encarregat del tractament*

### **Secció primera.** *Obligacions generals*

#### Article 20. *Obligacions del responsable del tractament*

1. El responsable del tractament, tenint en compte la naturalesa, l'àmbit, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat i de gravetat diversa per als drets i les llibertats de les persones físiques, aplica les mesures tècniques i organitzatives adequades per garantir i estar en condicions de demostrar que el tractament és conforme a aquesta Llei. Aquestes mesures s'han de revisar i actualitzar quan sigui necessari.

2. Quan siguin proporcionades en relació amb les activitats de tractament, entre les mesures esmentades a l'apartat 1 s'hi ha d'incloure l'aplicació, per part del responsable del tractament, de les polítiques de protecció de dades oportunes.

#### Article 21. *Protecció de dades des del disseny i per defecte*

1. Tenint en compte l'estat de la tècnica, el cost d'aplicació i la naturalesa, l'àmbit, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat i de gravetat diversa per als drets i les llibertats de les persones físiques, tant en el moment de determinar els mitjans de tractament com en el moment de procedir al tractament, el responsable ha d'implantar les mesures tècniques i organitzatives adequades per aplicar de manera efectiva els principis de protecció de dades i integrar les garanties necessàries en el tractament.

2. El responsable del tractament ha d'aplicar les mesures tècniques i organitzatives adequades per garantir que, per defecte, únicament es tracten les dades personals necessàries per a cadascuna de les finalitats específiques del tractament, tant pel que fa a la quantitat de dades personals recollides i a l'abast del tractament com al termini de conservació i a l'accessibilitat.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Aquestes mesures han de garantir en particular que, per defecte, les dades personals no siguin accessibles a un nombre indeterminat de persones físiques sense la intervenció de la persona interessada.

Article 22. *Corresponsables del tractament*

Quan dos o més responsables del tractament determinen conjuntament els objectius i els mitjans de tractament, són considerats corresponsables del tractament. En aquest cas determinen, de manera transparent i de mutu acord, quines són les responsabilitats respectives en el compliment d'aquesta Llei, en particular pel que fa a l'exercici dels drets de la persona interessada i a les respectives obligacions en el subministrament de la informació inclosa en l'article 14. L'acord esmentat designa el punt de contacte per a les persones interessades.

Article 23. *Encarregat del tractament*

1. Quan una operació de tractament s'hagi de fer per compte d'un responsable del tractament, aquest responsable ha de recórrer únicament a encarregats que ofereixen garanties suficients per aplicar les mesures tècniques i organitzatives adequades, de manera que el tractament sigui conforme amb els requisits d'aquesta Llei i garanteixi la protecció dels drets de la persona interessada.

2. L'encarregat del tractament no pot recórrer a un altre encarregat sense l'autorització prèvia, per escrit, específica o general, del responsable. L'encarregat ha d'informar el responsable de qualsevol canvi previst en la incorporació o la substitució d'altres encarregats i, d'aquesta manera, ha de donar al responsable l'oportunitat d'oposar-se a aquests canvis.

3. El tractament efectuat per l'encarregat del tractament de dades personals es regeix per un contracte escrit que vincula l'encarregat al responsable i estableix l'objecte, la durada, la naturalesa i la finalitat del tractament, així com el tipus de




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

dades personals, les categories de persones interessades i les obligacions i els drets del responsable. El contracte ha d'estipular, en particular, que l'encarregat té les obligacions següents:

a) Actuar únicament seguint les instruccions del responsable del tractament.

b) Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals s'han compromès a respectar-ne la confidencialitat o estan subjectes a una obligació professional de confidencialitat.

c) Assistir el responsable del tractament per qualsevol mitjà adequat per garantir el compliment de les disposicions sobre els drets de les persones interessades.

d) A elecció del responsable del tractament, suprimir o retornar totes les dades personals al responsable del tractament, una vegada finalitzada la prestació dels serveis de tractament, i suprimir les còpies existents, tret que sigui necessari conservar les dades personals en virtut d'una obligació legal.

e) Posar a disposició del responsable del tractament tota la informació necessària per demostrar que compleix les obligacions que estableix aquest article.

f) Respectar les condicions indicades als apartats 2 i 3 per contractar un altre encarregat del tractament.

4. El contracte o un altre acte jurídic a què es refereix l'apartat 3 ha de constar per escrit, inclòs el format electrònic.

5. Si un encarregat del tractament, infringint aquesta Llei, determina els fins i els mitjans del tractament, se'l considera responsable del dit tractament.

Article 24. *Tractament sota l'autoritat del responsable o de l'encarregat del tractament*




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

L'encarregat del tractament, així com qualsevol persona que actuï sota l'autoritat del responsable o de l'encarregat del tractament i que tingui accés a dades personals, només pot tractar aquestes dades seguint les instruccions del responsable del tractament a menys que no hi estigui obligat en compliment d'una obligació legal.

Article 25. *Registre de les activitats de tractament*

1. Cada responsable del tractament conserva un registre de totes les categories d'activitats de tractament de dades personals efectuades sota la seva responsabilitat. Aquest registre ha de contenir tota la informació següent:

a) El nom i les dades de contacte del responsable del tractament i, si escau, del corresponsable i del delegat de protecció de dades.

b) Les finalitats del tractament.

c) Una descripció de les categories de destinataris als quals s'han comunicat o es comunicaran les dades personals, inclosos els destinataris en tercers països o organitzacions internacionals.

d) Una descripció de les categories de persones interessades i de les categories de dades personals.

e) Si escau, el recurs a l'elaboració de perfils.

f) Si escau, les categories de transferències de dades personals a un tercer país o a una organització internacional.

g) Una indicació de la base jurídica del tractament, incloses les transferències de què són objecte les dades personals.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

h) Si és possible, els terminis previstos per suprimir les categories de dades personals.

i) Si és possible, una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat a què es refereix l'article 30, apartat 1.

2. Cada encarregat del tractament porta un registre de totes les categories d'activitats de tractament de dades personals efectuades en nom d'un responsable, que ha de contenir:

a) El nom i les dades de contacte de l'encarregat o els encarregats del tractament, de cada responsable del tractament en nom de qui actuï l'encarregat i, si escau, del delegat de protecció de dades.

b) Les categories de tractaments efectuats per compte de cada responsable.

c) Si escau, les transferències de dades personals a un tercer país o a una organització internacional, inclosa, quan el responsable del tractament ho ordeni explícitament, la identificació d'aquest tercer país o organització internacional.

d) Si és possible, una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives a què es refereix l'article 30, apartat 1.

3. Els registres a què fan referència l'apartat 1 i el 2 han de constar per escrit, inclòs el format electrònic.

El responsable o l'encarregat del tractament i, si escau, el seu representant han de posar el registre a disposició de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades quan aquesta autoritat de control ho sol·liciti.

Article 26. *Registres d'operacions*




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

1. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades, en condició d'autoritat de control, vetlla perquè es conservin els registres de, com a mínim, les operacions de tractament en sistemes de tractament automatitzats següents: recollida, alteració, consulta, comunicació (incloses les transferències), combinació o supressió. Els registres de consulta i comunicació fan possible determinar la justificació, la data i l'hora d'aquestes operacions i, en la mesura que sigui possible, el nom de la persona que va consultar o comunicar les dades personals, així com la identitat dels destinataris de les dades personals.

2. Aquests registres s'utilitzen únicament a l'efecte de verificar la legalitat del tractament, d'autocontrol i de garantir la integritat i la seguretat de les dades personals, i en l'àmbit dels processos penals.

3. El responsable i l'encarregat del tractament posen els registres d'operacions a disposició de l'autoritat de control a sol·licitud d'aquesta autoritat.

Article 27. *Cooperació amb l'autoritat de control independent andorrana*

El responsable i l'encarregat del tractament cooperen amb l'autoritat de control, l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, quan aquesta Agència ho sol·liciti, en l'acompliment de les seves funcions.

Article 28. *Avaluació d'impacte en relació amb la protecció de dades personals*

1. Quan sigui probable que un tipus de tractament, especialment si utilitza noves tecnologies, i tenint en compte la seva naturalesa, abast, context o finalitats, pot comportar un alt risc per als drets i les llibertats de les persones físiques, abans del tractament el responsable, ja sigui públic o privat, ha d'avaluar l'impacte de les operacions de tractament en la protecció de dades personals.

2. L'avaluació esmentada en l'apartat 1 inclou, com a mínim, una descripció general de les operacions de tractament previstes, una avaluació dels riscos per als drets i les llibertats de les persones interessades, les mesures previstes per




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

fer front als riscos, i les garanties, les mesures de seguretat i els mecanismes destinats a garantir la protecció de les dades personals i a demostrar la conformitat amb aquesta Llei, tenint en compte els drets i els interessos legítims de les persones interessades i les altres persones afectades.

Article 29. *Consulta prèvia a l'autoritat de control*

1. El responsable o l'encarregat del tractament consulta l'autoritat de control abans de tractar dades personals que formaran part d'un nou fitxer que hagi de crear-se, quan:

a) L'avaluació de l'impacte en la protecció de les dades que estableix l'article 28 indiqui que el tractament comportaria un alt risc a manca de mesures adoptades pel responsable per mitigar el risc; o

b) El tipus de tractament, en particular quan s'usin tecnologies, mecanismes o procediments nous, constitueixi un alt risc per als drets i les llibertats de les persones interessades.

2. Durant l'elaboració de qualsevol proposta de mesura legislativa que hagi d'adoptar el Consell General, o d'una mesura reglamentària basada en la mesura legislativa, que guardi relació amb el tractament, s'ha de consultar l'autoritat de control.

3. L'autoritat de control pot establir una llista d'operacions de tractament que estigui subjecta a consulta prèvia segons el que disposa l'apartat 1.

4. El responsable del tractament facilita a l'autoritat de control l'avaluació de l'impacte relatiu a la protecció de dades inclosa a l'article 28 i, amb sol·licitud prèvia, qualsevol informació addicional que permeti a l'autoritat de control avaluar la conformitat del tractament i, en particular, els riscos per a la protecció de les dades personals de la persona interessada i les garanties corresponents.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

5. Quan l'autoritat de control consideri que el tractament previst a què es refereix l'apartat 1 d'aquest article podria infringir el que disposa aquesta Llei, en particular quan el responsable del tractament no hagi identificat o mitigat prou el risc, l'autoritat de control, en un termini de sis setmanes des de la sol·licitud de la consulta, ha d'assessorar per escrit el responsable del tractament i, si escau, l'encarregat del tractament, i pot exercir qualsevol de les seves potestats d'acord amb l'article 46. Aquest termini pot prorrogar-se un mes, en funció de la complexitat del tractament previst. L'autoritat de control informa el responsable i, si escau, l'encarregat d'aquesta pròrroga en el termini d'un mes a partir de la recepció de la sol·licitud de consulta, juntament amb els motius de la dilació.

6. L'autoritat de control no és competent per controlar les operacions de tractament de dades personals dutes a terme en el marc de la tramitació per part dels òrgans judicials i el Ministeri Fiscal de les actuacions o els procediments dels quals siguin competents.

**Secció segona.** *Seguretat de les dades personals*

Article 30**.** *Seguretat del tractament*

1. Tenint en compte l'estat de la tècnica, el cost d'aplicació i la naturalesa, l'abast, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat i de gravetat diversa per als drets i les llibertats de les persones físiques, el responsable i l'encarregat del tractament han d'aplicar les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir un nivell de seguretat adequat al risc, sobretot pel que fa al tractament de les categories especials de dades personals previst en l'article 11.

2. Pel que respecta al tractament automatitzat, el responsable o l'encarregat del tractament, arran d'una avaluació dels riscos, posa en pràctica mesures destinades a:




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

a) Denegar l'accés a persones no autoritzades als equipaments utilitzats per al tractament (control d'accés als equipaments).

b) Impedir que els suports de dades puguin ser llegits, copiats, modificats o cancel·lats per persones no autoritzades (control dels suports de dades).

c) Impedir que s'introdueixin sense autorització dades personals conservades o que puguin inspeccionar-se, modificar-se o suprimir-se sense autorització (control d'emmagatzematge).

d) Impedir que els sistemes de tractament automatitzat puguin ser utilitzats per persones no autoritzades per mitjà d'instal·lacions de transmissió de dades (control d'usuaris).

e) Garantir que les persones autoritzades a utilitzar un sistema de tractament automatitzat només puguin tenir accés a les dades personals per a les quals siguin autoritzades (control d'accés a les dades).

f) Garantir que sigui possible verificar i establir a quins organismes s'ha transmès o es poden transmetre o es poden posar a la seva disposició les dades personals mitjançant equipaments de comunicació de dades (control de transmissió).

g) Garantir que es pugui verificar i constatar *a posteriori* que les dades personals s'han introduït en els sistemes de tractament automatitzat, i en quin moment i per quina persona hi han estat introduïts (control de la introducció).

h) Impedir que durant les transferències de dades personals, o durant el transport de suport de dades, les dades personals puguin ser llegides, copiades, modificades o suprimides sense autorització (control de transport).

i) Garantir que els sistemes instal·lats puguin restablir-se en cas d'interrupció (restabliment).




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

j) Garantir que les funcions del sistema no presentin defectes, que els errors de funcionament siguin assenyalats (fiabilitat) i que les dades personals emmagatzemades no es degradin per errors de funcionament del sistema (integritat).

Article 31. *Notificació d'una violació de la seguretat de les dades personals a l'autoritat de control*

1. En cas d'una violació de la seguretat de les dades personals, en operacions de tractament que no estiguin excloses del coneixement de l'autoritat de control d'acord amb el que disposa l'apartat 6 de l'article 29, el responsable del tractament l'ha de notificar a l'autoritat de control sense dilació indeguda, a tot tardar 72 hores després d'haver-ne tingut constància, tret que sigui improbable que aquesta violació de la seguretat de les dades personals constitueixi un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques. Si la notificació a l'autoritat de control no es fa en el termini de 72 hores, s'han de justificar els motius de la dilació.

2. L'encarregat del tractament ha de notificar al responsable del tractament, sense dilació, les violacions de la seguretat de les dades personals de les quals té coneixement.

3. La notificació que preveu l'apartat 1, com a mínim, ha de:

a) Descriure la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloent-hi, si és possible, les categories i el nombre aproximat de persones interessades afectades, i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.

b) Comunicar el nom i les dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte on es pot obtenir més informació.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

c) Descriure les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.

d) Descriure les mesures adoptades o proposades pel responsable del tractament per fer front a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar-ne els possibles efectes negatius.

4. Si tota la informació no es pot facilitar simultàniament, en la mesura que es pugui, s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

5. El responsable del tractament ha de documentar qualsevol violació de la seguretat de les dades personals a les quals es fa referència en l'apartat 1, inclosos els fets relatius a la dita violació, els seus efectes i les mesures correctores adoptades, per tal de permetre a l'autoritat de control verificar el compliment de la notificació. La documentació ha de permetre a l'autoritat de control verificar el compliment del que es disposa en aquest article.

6. Quan la violació de seguretat de les dades personals tingui a veure amb les dades que s'hagin transmès per part del responsable del tractament o al responsable del tractament d'un altre estat, la informació a què es refereix l'apartat 3 es comunica al responsable del tractament d'aquell estat sense dilació indeguda.

Article 32. *Comunicació d'una violació de la seguretat de les dades personals a la persona interessada*

Quan sigui possible que la violació de la seguretat de les dades personals doni lloc a un alt risc per als drets i les llibertats de les persones físiques, el responsable del tractament comunica a la persona interessada, sense dilació indeguda, la violació de la seguretat de les dades personals.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

El procediment que s'ha de seguir és el que estableix la normativa general de protecció de dades personals.

La comunicació a la persona interessada pot ajornar-se, limitar-se o ometre's amb subjecció a les condicions i pels motius que es descriuen a l'article 14, apartat 3.

**Secció tercera.** *Delegat de protecció de dades*

Article 33. *Designació del delegat de protecció de dades*

1. El responsable del tractament designa un delegat de protecció de dades. No estan obligats a designar-lo els òrgans jurisdiccionals ni el Ministeri Fiscal quan tracten dades personals en el marc de l'exercici de les respectives funcions jurisdiccionals.

2. El delegat de protecció de dades és designat atenent les seves qualitats professionals i, especialment, els coneixements especialitzats del dret, la pràctica en matèria de protecció de dades i la capacitat per exercir les funcions previstes en l'article 35.

3. Pot designar-se un únic delegat de protecció de dades per part de diverses autoritats competents, tenint en compte la seva estructura organitzativa i grandària.

4. El responsable del tractament publica les dades de contacte del delegat de protecció de dades i les comunica a l'autoritat de control.

Article 34. *Posició del delegat de protecció de dades*

D'acord amb el que estableix la normativa general de protecció de dades personals:




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

1. El responsable del tractament ha de garantir que el delegat de protecció de dades participa de manera adequada i en el moment oportú en totes les qüestions relatives a la protecció de dades personals.

2. El responsable del tractament dona suport al delegat de protecció de dades per a l'exercici de les funcions incloses en l'article 35 facilitant els recursos necessaris per a l'exercici de les funcions i l'accés a les dades personals i a les operacions de tractament, així com per mantenir el seu coneixement expert.

Article 35. *Funcions del delegat de protecció de dades*

El responsable del tractament encomana al delegat de protecció de dades, com a mínim, les funcions següents:

a) Informar i assessorar de les seves obligacions el responsable i els empleats que s'ocupen del tractament.

b) Supervisar el compliment del que preveu aquesta Llei, altres disposicions de protecció de dades personals de la legislació andorrana i les polítiques del responsable de tractament en matèria de protecció de dades personals, incloses l'assignació de responsabilitats, la conscienciació i la formació del personal que participa en les operacions de tractament, i les auditories corresponents.

c) Oferir l'assessorament que se li demani en relació amb l'avaluació de l'impacte relatiu a la protecció de dades personals i supervisar-ne l'aplicació de conformitat amb l'article 28.

d) Cooperar amb l'autoritat de control.

e) Actuar com a punt de contacte de l'autoritat de control per a les qüestions relacionades amb el tractament, inclosa la consulta prèvia a què fa referència




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

l'article 29, amb les limitacions que estableix l'apartat 6 d'aquest article, i fer consultes sobre qualsevol altre assumpte.

**Capítol cinquè.** *Transferències de dades personals a tercers països o organitzacions internacionals*

Article 36. *Principis generals de les transferències de dades personals*

1. Qualsevol transferència de dades personals per part de les autoritats competents en curs de tractament o que s'hagin de tractar després de transferir-les a un tercer país o a una organització internacional, incloses les transferències ulteriors a un altre tercer país o una altra organització internacional, es pot fer en compliment de les disposicions establertes en la normativa general de protecció de dades personals, i d'acord amb altres disposicions d'aquesta Llei, quan s'hagin complert les condicions previstes en aquest capítol; això és, quan:

a) La transferència sigui necessària per a les finalitats establertes en l'article 1, apartat 1.

b) Les dades personals es transfereixen a un responsable del tractament d'un tercer país o organització internacional que sigui una autoritat pública competent en les finalitats esmentades en l'article 1, apartat 1.

c) En el cas que les dades personals es transmetin a un altre Estat o procedeixin d'un altre Estat, aquest Estat hagi donat la seva autorització prèvia per a la transferència de conformitat amb el seu dret nacional.

d) El Govern hagi adoptat una decisió d'adequació d'acord amb l'article 37 o, a manca de decisió, quan les garanties apropiades s'obtinguin o existeixin de conformitat amb l'article 38 o, mancant una decisió d'adequació en virtut de l'article 37 i les garanties adequades de conformitat amb l'article 38, s'apliquin excepcions per a situacions específiques de conformitat amb l'article 39.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

e) Quan es tracti d'una transferència ulterior a un altre tercer país o organització internacional, l'autoritat competent que hagi efectuat la transferència inicial o una altra autoritat competent del mateix estat autoritzi la transferència ulterior, una vegada considerats degudament tots els factors pertinents. Entre aquests factors hi ha la gravetat de la infracció penal, la finalitat per a la qual van transferir inicialment les dades personals i el nivell de protecció de les dades personals existents en el tercer país o organització internacional als quals es transfereixin ulteriorment les dades personals.

2. Les transferències sense autorització prèvia d'un altre estat, segons el que disposa l'apartat 1, lletra *c,* només es permeten si la transferència de dades personals és necessària per prevenir una amenaça immediata i greu per a la seguretat pública d'un tercer país, o per als interessos fonamentals d'un estat, i l'autorització prèvia no pugui aconseguir-se en el moment oportú. S'informa sense dilació l'autoritat responsable de concedir l'autorització prèvia.

3. Totes les disposicions d'aquest capítol s'apliquen per garantir que no es menyscabi el nivell de protecció de les persones físiques que garanteix aquesta Llei.

Article 37. *Transferències basades en una decisió d'adequació*

1. Es pot fer una transferència de dades personals a un tercer país o una organització internacional quan el Govern hagi decidit que el tercer país, un territori o un o diversos sectors específics d'aquell tercer país, o l'organització internacional de què es tracti, garanteixen un nivell de protecció adequat. Aquesta transferència no requereix cap autorització específica.

2. En avaluar l'adequació del nivell de protecció, el Govern ha de tenir en compte, particularment, els elements següents:

a) L'estat de dret; el respecte dels drets humans i les llibertats fonamentals; la legislació pertinent, tant general com sectorial, inclosa la relativa a la




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

seguretat pública; la defensa, la seguretat nacional i la legislació penal; l'accés de les autoritats públiques a les dades personals, així com l'aplicació de la legislació; les normes de protecció de les dades; les normes professionals; les mesures de seguretat, incloses les normes per a les transferències ulteriors de dades personals a un altre tercer país o organització internacional que s'apliquin en el tercer país o en l'organització internacional en qüestió, i la jurisprudència, així com el reconeixement de drets de la persona interessada efectius i exigibles i de recursos administratius i accions judicials que siguin efectius a les persones interessades de les quals es transfereixen les dades personals.

b) L'existència i el funcionament efectiu d'una o diverses autoritats de control independents en el tercer país o a les quals estigui subjecta una organització internacional, amb la responsabilitat de garantir i executar el compliment de les normes en matèria de protecció de dades, inclosos els poders executius adequats, d'assistir i assessorar les persones interessades en l'exercici dels seus drets i de cooperar amb les autoritats de control dels altres estats.

c) Els compromisos internacionals assumits pel tercer país o per l'organització internacional corresponent, o altres obligacions derivades d'acords, convenis o instruments jurídicament vinculants o de la seva participació en sistemes multilaterals o regionals, particularment en relació amb la protecció de dades personals.

3. El Govern, amb l'informe previ emès per l'autoritat de control i després d'haver avaluat l'adequació del nivell de protecció, pot decidir, mitjançant un acte d'execució, que un tercer país, territori o un o diversos sectors específics d'un tercer país, o una organització internacional, garanteixen un nivell de protecció adequat d'acord amb l'apartat 2 d'aquest article. L'acte d'execució conté un mecanisme per revisar-lo periòdicament, com a mínim cada quatre anys, que té en compte tots els esdeveniments que siguin d'interès en el tercer país o en l'organització internacional. L'acte d'execució especifica el seu àmbit d'aplicació territorial i sectorial i, quan sigui procedent, determina quina és l'autoritat o autoritats de control a què es refereix l'apartat 2, lletra *b*, d'aquest article.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

4. El Govern supervisa de manera permanent els esdeveniments en els tercers països i organitzacions internacionals que poguessin afectar el funcionament de les decisions adoptades en virtut de l'apartat 3.

5. Quan així ho assenyali la informació disponible, arran de la revisió prevista en l'apartat 3 d'aquest article, el Govern pot decidir que un tercer país, o un o més sectors específics en aquest tercer país, o una organització internacional, han deixat de garantir un nivell de protecció adequat al que disposa l'apartat 2 d'aquest article i pot, en cas necessari, derogar, modificar o suspendre la decisió a què es refereix a l'apartat 3 d'aquest article, mitjançant actes d'execució, sense efecte retroactiu.

6. El Govern estableix consultes amb el tercer país o l'organització internacional amb vista a posar remei a la situació que hagi originat la decisió adoptada de conformitat amb el que es disposa a l'apartat 5.

7. Tota decisió de conformitat amb el que disposa l'apartat 5 d'aquest article s'entén sense perjudici de les transferències de dades personals al tercer país, un territori o un o diversos sectors específics d'aquell tercer país, o a l'organització internacional de què es tracti en virtut dels articles 38 i 39.

8. El Govern publica al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* i al seu web una llista de tercers països, territoris i sectors específics en un tercer país, i de les organitzacions internacionals, per als quals hagi decidit que segueix o no garantint un nivell de protecció adequat.

9. D'acord amb el que estableix la normativa general de protecció de dades personals, s'entén que els estats membres de la Unió Europea tenen un nivell de protecció adequat, per la qual cosa no cal una decisió prèvia d'adequació.

Article 38. *Transferències mitjançant garanties adequades*




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

1. En absència d'una decisió conformement al que estableix l'article 37, apartat 3, el Govern disposa que es pugui produir una transferència de dades personals a un tercer país o a una organització internacional quan:

a) S'hagin aportat garanties adequades respecte a la protecció de dades personals en un instrument jurídicament vinculant; o

b) El responsable del tractament hagi avaluat totes les circumstàncies que concorrien en la transferència de dades personals i hagi arribat a la conclusió que existeixen garanties adequades respecte a la protecció de dades personals.

2. El responsable del tractament informa l'autoritat de control sobre les categories de transferències d'acord amb el que disposa l'apartat 1, lletra *b*.

3. Quan les transferències es basin en el que estableix l'apartat 1, lletra *b*, han de documentar-se i la documentació es posa a disposició de l'autoritat de control, amb sol·licitud prèvia, amb inclusió de la data i l'hora de la transferència, informació sobre l'autoritat competent destinatària, la justificació de la transferència i les dades personals transferides.

Article 39. *Excepcions per a situacions específiques*

1. En absència d'una decisió d'adequació de conformitat amb l'article 37, o de garanties adequades de conformitat amb l'article 38, el Govern pot procedir a una transferència o categoria de transferències de dades personals a un tercer país o una organització internacional únicament quan la transferència sigui necessària:

a) Per protegir els interessos vitals de la persona interessada o d'una altra persona;




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

b) Per salvaguardar interessos legítims de la persona interessada quan ho disposi el dret de l'estat que transfereixi les dades personals;

c) Per prevenir una amenaça greu i immediata per a la seguretat pública d'un estat o d'un tercer país;

d) En casos individuals a l'efecte de l'article 1, apartat 1; o

e) En un cas individual per a l'establiment, l'exercici o la defensa d'accions legals en relació amb les finalitats exposades a l'article 1, apartat 1.

2. Les dades personals no es transfereixen si l'autoritat competent de la transferència determina que els drets i les llibertats fonamentals de la persona interessada en qüestió prevalen sobre l'interès públic en la transferència establert en les lletres *d* i *e* de l'apartat 1.

3. Quan les transferències es basin en el que estableix l'apartat 1, han de documentar-se i la documentació es posa a disposició, amb sol·licitud prèvia, de l'autoritat de control, amb inclusió de la data i l'hora de la transferència, informació sobre l'autoritat competent destinatària, la justificació de la transferència i les dades personals transferides.

Article 40. *Transferències de dades personals a destinataris establerts en tercers països*

1. No obstant el que disposa l'article 36, apartat 1, lletra *b,* i sense perjudici de tot acord internacional mencionat en l'apartat 2 d'aquest article, les autoritats competents que esmenta l'article 3, punt 8, lletra *a,* en casos particulars i específics poden transferir les dades personals directament a destinataris establerts en tercers països únicament si es compleixen les altres disposicions d'aquesta Llei i se satisfan totes les condicions següents:


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

a) Que la transferència sigui estrictament necessària per fer una funció de l'autoritat competent de la transferència segons les finalitats exposades a l'article 1, apartat 1.

b) Que l'autoritat competent de la transferència determini que cap dels drets i les llibertats fonamentals de la persona interessada en qüestió no és superior a l'interès públic que requereix la transferència de què es tracti.

c) Que l'autoritat competent de la transferència consideri que la transferència a una autoritat competent del tercer país, amb les finalitats que preveu l'article 1, apartat 1, resulta ineficaç o inadequada, sobretot perquè no pugui efectuar-se dins del termini.

d) Que s'informi sense dilació indeguda l'autoritat competent del tercer país amb la finalitat que preveu l'article 1, apartat 1, tret que sigui ineficaç o inadequat.

e) Que l'autoritat competent de la transferència informi el destinatari de la finalitat o les finalitats específiques per a les quals les dades personals s'hagin de tractar per part d'aquest darrer, únicament quan el dit tractament sigui necessari.

2. Per *acord internacional*, esmentat en l'apartat 1, s'entén tot acord internacional bilateral o multinacional en vigor en l'àmbit de la cooperació judicial en assumptes penals i de la cooperació policial.

3. L'autoritat competent de la transferència informa l'autoritat de control sobre les transferències efectuades d'acord amb aquest article.

4. Quan les transferències es basin en l'apartat 1, s'han de documentar.

Article 41. *Cooperació internacional en l'àmbit de la protecció de dades personals*




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

En relació amb els tercers països i les organitzacions internacionals, el Govern pren mesures apropiades per:

a) Crear mecanismes de cooperació internacional que facilitin l'aplicació efectiva de la legislació relativa a la protecció de dades personals.

b) Prestar-se mútuament assistència a escala internacional en l'aplicació de la legislació relativa a la protecció de dades personals, particularment mitjançant la notificació, la remissió de reclamacions, l'assistència en les investigacions i l'intercanvi d'informació a reserva de les garanties adequades per protegir les dades personals i altres drets i llibertats fonamentals.

c) Procurar la participació de les corresponents parts interessades en els debats i les activitats destinades a reforçar la cooperació internacional en l'aplicació de la legislació relativa a la protecció de dades personals.

d) Promoure l'intercanvi i la documentació de la legislació i pràctiques en matèria de protecció de dades personals, també en els conflictes jurisdiccionals amb tercers països.

## **Capítol sisè.** *Autoritat de control independent*

### **Secció primera.** *Independència*

Article 42. *Autoritat de control*

1. La responsabilitat de supervisar i controlar l'aplicació d'aquesta Llei, amb la finalitat de protegir els drets i les llibertats fonamentals de les persones físiques pel que fa al tractament de les seves dades personals, s'atribueix a l'Agència Andorrana de Protecció de Dades (APDA), que esdevé l'autoritat pública de control.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

2. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades, autoritat de control, ha de contribuir a l'aplicació coherent d'aquesta Llei.

Article 43. *Independència*

1. L'Agència, en condició d'autoritat de control, actua amb total independència en l'exercici de les seves funcions conforme a aquesta Llei i la llei que la regula.

2. Els integrants de l'Agència, en tant que autoritat de control, estan sotmesos, en l'exercici de les respectives funcions, als deures d'independència i abstenció en l'exercici d'activitats que siguin incompatibles amb la independència i la imparcialitat, en el compliment de les seves obligacions, que estableix la llei que la regula, o que puguin posar en perill la independència i la imparcialitat.

3. L'autoritat de control disposa de recursos econòmics i humans suficients per garantir el compliment efectiu de les seves competències i funcions, de conformitat amb el que estableix la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

6. L'autoritat de control està subjecta a la fiscalització externa del Tribunal de Comptes i de la intervenció del Consell General de conformitat amb el que estableix la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, sense que la mateixa fiscalització suposi una afectació a la seva independència.

Article 44. *Condicions generals aplicables als integrants de l'autoritat de control*

1. Els integrants de l'Agència són designats, seleccionats o contractats, segons escaigui, de conformitat amb els processos establerts en la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, i han de complir els requisits de titulació, competència, experiència i aptituds que s'hi estableixen.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

2. Els integrants de l'Agència estan sotmesos al règim d'incompatibilitats que prescriu la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

3. Els supòsits de cessament o desistiment dels integrants de l'Agència són els que preveu la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

Article 45. *Secret professional*

Els integrants de l'Agència estan subjectes al deure de secret professional en l'exercici de les seves funcions, fins i tot després d'haver cessat d'exercir-les, en relació amb les informacions confidencials de les quals tenen coneixement en el compliment de les seves funcions, tal com prescriu la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

**Secció segona.** *Competències, funcions i potestats*

Article 46. *Competències i funcions*

1. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades, en la seva missió d'autoritat de control, disposa de les competències i les funcions atribuïdes en aquesta Llei i en la llei que la regula.

2. L'autoritat de control no és competent per controlar les operacions de tractament efectuades pels òrgans jurisdiccionals en l'exercici de la seva funció judicial, ni pel Ministeri Fiscal.

Article 47. *Potestats*

Les potestats de l'Agència, en la seva missió d'autoritat de control del tractament de dades personals amb les finalitats de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

d'aquestes amenaces, són les que estableix la llei que regula l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

**Capítol setè.** *Cooperació*

Article 48. *Assistència mútua amb l'Agència Andorrana de Protecció de Dades*

1. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades, en qualitat d'autoritat de control, adopta totes les mesures apropiades requerides per respondre a la sol·licitud d'una altra autoritat de control dels països que, d'acord amb la llista publicada pel Govern en aplicació de l'article 37.8 d'aquesta Llei, garanteixen un nivell de protecció adequat, sense dilació indeguda i a tot tardar en el termini d'un mes després d'haver rebut la sol·licitud. Aquestes mesures poden incloure, en particular, la transmissió d'informació pertinent sobre el desenvolupament d'una recerca, inspecció o investigació.

2. Les sol·licituds d'assistència han de contenir tota la informació necessària, entre altres coses respecte de la finalitat i els motius de la sol·licitud. La informació que s'intercanviï s'utilitza únicament per a la finalitat per a la qual ha estat sol·licitada.

3. Si és requerida, l'autoritat de control andorrana no pot negar-se a respondre a una sol·licitud, excepte si:

a) No és competent en relació amb l'objecte de la sol·licitud o amb les mesures l'execució de les quals se sol·licita; o

b) El fet d'atendre la sol·licitud infringiria aquesta Llei o la normativa general de protecció de dades personals.

4. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades informa l'autoritat de control requeridora dels resultats obtinguts o, si escau, dels progressos registrats o de les mesures adoptades per respondre a la seva sol·licitud. Si és el cas explica




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

els motius de la seva negativa a respondre a una sol·licitud a l'empara de l'apartat 3.

5. Com a norma general es facilita la informació sol·licitada per altres autoritats de control per via electrònica, utilitzant un format normalitzat.

6. No es cobra cap taxa per les mesures adoptades arran d'una sol·licitud d'assistència mútua, sense perjudici que es puguin convenir normes d'indemnització recíproca per despeses específiques derivades de la prestació d'assistència mútua en circumstàncies excepcionals.

Article 49. *Deure de col·laboració*

Les administracions públiques, així com totes les persones físiques i jurídiques, proporcionen als òrgans jurisdiccionals, al Ministeri Fiscal o al Cos de Policia les dades, els informes, els antecedents i els justificants que requereixin i siguin necessaris per a la investigació i l'enjudiciament de les infraccions penals o l'execució de les penes. Alhora, proporcionen a les restants autoritats competents les dades, els informes, els antecedents i els justificants que requereixin i siguin necessaris per a la prevenció, la investigació, la detecció o l'enjudiciament d'infraccions penals, o l'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces.

En tot cas, la petició de l'autoritat competent ha de ser sempre concreta i específica i contenir la motivació que acrediti que s'efectua pels supòsits legalment previstos.

**Capítol vuitè.** *Recursos i responsabilitat*

Article 50. *Dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control*

1. Tota persona interessada que consideri que el tractament de les seves dades




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

personals infringeix les disposicions d'aquesta Llei té dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control.

2. Si en rebre la reclamació l'autoritat de control es considera incompetent per resoldre-la d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei, la trasllada a l'autoritat que consideri competent, i informa l'interessat d'aquest trasllat.

3. En tot cas, l'autoritat de control informa la persona interessada sobre el curs i el resultat de la reclamació, així com sobre el seu dret a la jurisdicció d'acord amb el que disposa l'article 51.

Article 51. *Dret a la jurisdicció contra l'autoritat de control*

1. Tota persona física o jurídica té dret a la jurisdicció contra una decisió jurídicament vinculant de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades que la concerneixi.
2. Així mateix, tota persona física o jurídica té dret a la jurisdicció tant en el supòsit en què l'autoritat de control no doni curs a la reclamació formulada per raó de no ser competent d'acord amb el que disposa l'article 46, com en el supòsit en què l'autoritat de control no l'informi, en el termini de dos mesos, sobre el curs o el resultat de la reclamació presentada en virtut del que disposa l'article 50.

Article 52. *Dret a la jurisdicció contra el responsable o l'encarregat del tractament*

Sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control conformement a l'article 50, es reconeix el dret a la jurisdicció que assisteix tota persona interessada, si considera que els seus drets establerts en disposicions adoptades d'acord amb aquesta Llei han estat vulnerats a conseqüència d'un tractament de les seves dades personals no conforme amb aquestes disposicions.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Article 53. *Representació de la persona interessada*

De conformitat amb el dret processal andorrà, la persona interessada té dret a encomanar a una entitat, organització o associació sense ànim de lucre, que hagi estat correctament constituïda conformement a la normativa andorrana, els objectius estatutaris de la qual siguin d'interès públic i que actuï en l'àmbit de la protecció dels drets i les llibertats de les persones interessades en matèria de protecció de les seves dades personals, que presenti la reclamació i exerceixi en el seu nom els drets inclosos en els articles 50, 51 i 52.

Article 54. *Dret a indemnització*

1. Tota persona que hagi sofert danys i perjudicis materials o immaterials a conseqüència d'una operació de tractament il·lícit o de qualsevol acte que vulneri les disposicions adoptades conformement a aquesta Llei té dret a rebre una indemnització del responsable o de qualsevol autoritat competent pels danys i perjudicis soferts.

2. Quan l'autoritat competent és una administració pública, la responsabilitat s'exigeix d'acord amb el que disposa el Codi de l'Administració, i quan l'autoritat competent és un òrgan jurisdiccional o el Ministeri Fiscal, la responsabilitat s'exigeix d'acord amb el que disposa la Llei qualificada de la justícia.

**Capítol novè.** *Règim sancionador*

Article 55. *Potestat sancionadora i procediment*

L'autoritat de control és l'òrgan competent per incoar i resoldre els expedients sancionadors en cas d'incompliment d'aquesta Llei, i per imposar les sancions corresponents, després de la tramitació d'un expedient sancionador, en què s'han de respectar les garanties i els requisits previstos en aquest capítol i en la normativa general de protecció de dades, i, en tot allò que no els contradiguin, amb caràcter subsidiari, al Codi de l'Administració i al Reglament regulador del procediment sancionador vigents en cada moment.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Article 56. *Infraccions*

Constitueixen infraccions els actes i les conductes que siguin contraris a aquesta Llei.

1. Són infraccions considerades molt greus:
   a) El tractament de dades personals que vulneri algun dels principis recollits als articles 5, 9 i 10.
   b) El tractament de dades personals per a altres finalitats que aquelles per a les quals han estat recollides de conformitat a l'article, 1 apartat 1, sense que concorrin les circumstàncies previstes a l'article 5, apartat 2.
   c) L'incompliment dels terminis de conservació i revisió de l'article 6.
   d) El tractament de dades personals de categories especials sense que concorri alguna de les circumstàncies de l'article 11 o sense que es garanteixin els drets i les llibertats de la persona interessada.
   e) L'adopció de decisions individuals automatitzades incomplint les disposicions de l'article 12.
   f) L'omissió del deure d'informació a la persona interessada recollit als articles 13 i 14.
   g) L'impediment o l'obstaculització o la no atenció de l'exercici dels drets que estableixen els articles 15, 17, 18 i 19.
   h) La limitació al dret d'accés de la persona interessada sense que es compleixi algun dels requisits de l'article 16, o la limitació de tractament de les dades personals sense que concorri alguna de les circumstàncies previstes a l'article 17, apartats 3 i 4, .
   i) La resistència o l'obstrucció a l'exercici de les potestats de l'autoritat de control de conformitat amb les disposicions d'aquesta Llei.
   j) La vulneració dels requisits necessaris per efectuar transferències internacionals de dades personals a un tercer país o a una organització internacional que no reuneix les condicions establertes per aquesta Llei.
   k) L'incompliment del deure de col·laboració de l'article 49.

2. Són infraccions considerades greus:
   a) La transmissió o posada a disposició de dades sense complir les garanties de l'article 8.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

b) L'absència d'adopció de mesures tècniques i organitzatives adequades per aplicar de manera efectiva els principis de protecció de dades personals i integrar les garanties necessàries en el tractament de les mateixes dades, incloses les mesures oportunes des del disseny i per defecte, i garantir un nivell de seguretat adequat al risc.

c) El retard no justificat en alguna de les circumstàncies recollides a l'article 14, apartat 3, en la posada a disposició de la persona interessada de la informació de l'article 14.

d) L'incompliment dels deures de notificació o de comunicació d'una violació de seguretat de les dades personals.

e) L'incompliment per part de l'encarregat del tractament de les obligacions al seu càrrec i recollides en el contracte entre ell i el responsable del tractament en seguiment del que prescriuen els articles 23 i 24.

f) L'incompliment de l'obligació de dur el registre d'activitats de tractament o el registre de d'operacions.

g) La manca de cooperació o l'impediment negligent a l'exercici de les potestats de l'autoritat de control de conformitat amb les disposicions d'aquesta Llei.

h) L'incompliment de dur a terme una avaluació d'impacte en els supòsits descrits a l'article 28.

i) El tractament de dades personals sense haver consultat prèviament l'autoritat de control en els casos en què la consulta és preceptiva.

j) La manca de designació d'un delegat de protecció de dades quan la seva designació sigui exigible, o no garantir que el delegat participa de manera adequada i en el moment oportú en totes les qüestions relatives a la protecció de les dades personals, o no donar-li suport no facilitant-li els recursos necessaris per a l'exercici de les seves funcions.

k) La manca de col·laboració diligent en compliment del deure de l'article 49.

3. Són infraccions considerades lleus:

a) La no distinció clara entre les dades personals de les diferents categories de persones interessades d'acord amb el que estableix l'article 7.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

b) La manca de formalització, per part dels corresponsables del tractament, de l'acord sobre les responsabilitats respectives en compliment de les disposicions d'aquesta Llei.

c) La no comunicació al responsable del tractament, per part de l'encarregat del tractament, d'un possible incompliment de les disposicions sobre els drets de la persona interessada.

d) Disposar d'un registre d'activitats de tractament o d'un registre d'operacions que no continguin tota la informació que prescriuen els articles 25 i 26.

e) L'aportació d'informació inexacta o incompleta a l'autoritat de control en la consulta prèvia de l'article 29.

f) La notificació o la comunicació incompleta o defectuosa d'una violació de seguretat de les dades personals.

g) No publicar les dades de contacte del delegat de protecció de dades o no comunicar-les a l'autoritat de control quan la publicació és exigible.

Article 57. *Sancions*

1. En el cas que el responsable sigui una autoritat competent d'acord amb el que estableixen els articles 3.8 i 4 d'aquesta Llei, o una administració pública, la sanció que cal imposar és la d'amonestació, i la resolució ha d'establir també les mesures que sigui procedent adoptar perquè cessi la conducta o es corregeixin els efectes de la infracció que s'hagués comès.

La imposició de la sanció d'amonestació ho és sense perjudici de la responsabilitat disciplinària dels funcionaris, quan això suposi falta disciplinària.

2. En el cas que el responsable sigui tot altre que els assenyalats a l'apartat anterior, les sancions són les següents:

a) Per infraccions considerades molt greus, multa d'un import comprès entre 30.001 euros i 100.000 euros.

b) Per infraccions considerades greus, multa d'un import comprès entre 15.001 euros i 30.000 euros.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

c) Per infraccions considerades lleus, multa d'un import comprès entre 500 euros i 15.000 euros.

Si un responsable o un encarregat del tractament incompleix de manera intencionada o negligent, per les mateixes operacions de tractament o operacions vinculades, diverses disposicions d'aquesta Llei, la quantia total de la multa administrativa no ha de ser superior a la quantia prevista per a les infraccions més greus.

3. Per a la imposició de les sancions de l'apartat 2 d'aquest article, l'autoritat de control ha de tenir en compte per a cada cas individual:

a) La naturalesa, la gravetat i la durada de la infracció, segons la naturalesa, l'abast o la finalitat de l'operació de tractament, així com el nombre de persones interessades afectades i el nivell dels danys i perjudicis que hagin sofert.

b) La intencionalitat o la negligència en la infracció.

c) Qualsevol mesura presa pel responsable o l'encarregat del tractament per pal·liar els danys i perjudicis que han sofert les persones interessades.

d) El grau de responsabilitat del responsable o de l'encarregat del tractament, tenint en compte les mesures tècniques o organitzatives que s'hagin aplicat en la protecció de les dades i la seguretat del tractament.

e) Qualsevol infracció anterior que hagin comès el responsable o l'encarregat del tractament.

f) El grau de cooperació amb l'autoritat de control, amb la finalitat de posar remei a la infracció i de mitigar-ne els possibles efectes adversos.

g) Les categories de dades de caràcter personal afectades per la infracció.

h) La forma en què l'autoritat de control s'ha assabentat de la infracció, en particular si el responsable o l'encarregat del tractament han notificat la infracció i, si és així, en quina mesura i en quin termini ho han fet.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

i) El compliment de mesures correctives, si s'han ordenat prèviament envers el responsable o l'encarregat del tractament en relació amb el mateix assumpte;

j) L'adhesió a codis de conducta.

k) Qualsevol altre factor agreujant o atenuant aplicable a les circumstàncies del cas, com els beneficis financers que s'han obtingut o les pèrdues que s'han evitat, directament o indirectament.

Article 58. *Tramitació del procediment sancionador en cas de procediment penal*

1. Si en el decurs de la tramitació d'un procediment sancionador apareixen indicis de conductes que poden constituir una infracció penal, l'autoritat de control n'informa immediatament l'òrgan jurisdiccional competent o el Ministeri Fiscal i suspèn tot seguit la tramitació de l'expedient mentre no recaigui resolució ferma. La suspensió interromp el còmput dels terminis de prescripció i caducitat, d'acord amb el que estableix l'article següent.

2. La declaració de fets provats que pugui fer l'òrgan jurisdiccional penal és vinculant.

Article 59. *Prescripció de les infraccions i caducitat del procediment sancionador*

1. Les infraccions molt greus, greus i lleus tipificades per aquesta Llei prescriuen al cap de tres anys, dos anys i un any, respectivament.

2. El termini de prescripció de les infraccions es computa des de la data del fet causant o des del dia en què se n'hagi hagut de tenir coneixement.

3. El termini de prescripció s'interromp per qualsevol actuació efectuada amb coneixement formal de la persona expedientada que s'adreci a la iniciació, la tramitació o la resolució del procediment sancionador.

4. En el cas de suspensió de la tramitació del procediment sancionador per raó de la tramitació d'un procediment penal, el termini de prescripció de la infracció resta suspès fins que l'autoritat de control tingui coneixement formal de la resolució ferma recaiguda en l'àmbit penal.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

5. Els procediments sancionadors iniciats caduquen al cap de sis mesos de la darrera actuació duta a terme sense que s'hagi produït una nova actuació o s'hagi emès una resolució per causa no imputable a la persona interessada.

Disposició transitòria

Els acords internacionals que impliquin la transferència de dades personals a tercers països o organitzacions internacionals que haguessin estat subscrits per Andorra abans de l'entrada en vigor d'aquesta Llei seguiran en vigor fins que siguin modificats, substituïts o revocats.

Disposició final primera

Es modifica la Llei qualificada de la Justícia, del 3 de setembre de 1993, i les seves modificacions posteriors:

1. S'afegeix el capítol quart al títol I, compost dels articles 19 *ter*, 19 *quater,* 19 *quinquies,* 19 *sexies*, 19 *septies*, 19 *octies* i 19 *nonies*, amb la redacció següent:

"**Capítol quart.** *Protecció de les dades personals en l'àmbit de l'Administració de justícia*

Article 19 *ter*

1. El tractament de dades personals en l'àmbit de l'Administració de justícia és dut a terme per l'òrgan competent, i dins d'aquest últim, per qui en té atribuïda la competència.

2. El tractament de dades personals pot dur-se a terme amb finalitats jurisdiccionals o no jurisdiccionals. Té finalitats jurisdiccionals el tractament de dades incloses en procediments que tinguin per finalitat l'exercici de l'activitat jurisdiccional.

Article 19 *quater*

1. El tractament de dades personals per part dels òrgans judicials i del Ministeri Fiscal, amb motiu de la tramitació d'un procediment, en tots els àmbits altres que el penal, es regeix per la normativa general de protecció




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

de dades personals i els reglaments que la desenvolupen, sense perjudici de les especificitats recollides en aquest capítol i les lleis processals i, si escau, la Llei del Ministeri Fiscal.

2. En l'àmbit de la jurisdicció penal, el tractament de dades personals per part dels òrgans judicials i del Ministeri Fiscal, amb motiu de la tramitació d'un procediment o d'unes diligències, es regeix per la legislació vigent en matèria de tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces, sense perjudici de les especificitats recollides en aquest capítol i les lleis processals i, si escau, la Llei del Ministeri Fiscal.

3. No és necessari el consentiment de l'interessat per al tractament de dades personals en l'exercici de l'activitat jurisdiccional, ja siguin facilitades per les parts o recollides a petició dels òrgans competents, sense perjudici del que disposen les normes processals per a la validesa de la prova.

Article 19 *quinquies*

El tractament de dades personals amb finalitats no jurisdiccionals es regeix per la normativa general de protecció de dades personals i els reglaments que la desenvolupen.

Article 19 *sexies*

1. Les resolucions i les actuacions processals han de contenir les dades personals que siguin adequades, pertinents i limitades a allò que és necessari en relació amb les finalitats per a les quals es tracten, en especial per garantir el dret a la jurisdicció, i sense que, en cap cas, no es pugui produir indefensió.

2. Els batlles i magistrats, els membres del Ministeri Fiscal i els secretaris judicials poden, en el marc de les seves competències, adoptar les mesures necessàries per a la supressió de les dades personals de les resolucions, així com dels documents als quals puguin accedir les parts durant la tramitació del procés, sempre que aquestes dades no siguin necessàries




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

per garantir el dret a la jurisdicció, sense que en cap cas no es pugui produir indefensió.

3. Les dades personals de què les parts tenen coneixement dins del procés han de ser tractades per les parts d'acord amb les disposicions de la normativa general de protecció de dades personals i els reglaments que la desenvolupen. Aquesta obligació també incumbeix els advocats i procuradors, així com tot professional que intervingui en el procés.

Article 19 *septies*

1. En el tractament de dades personals amb finalitats jurisdiccionals, els drets d'informació, accés, rectificació, supressió, oposició i limitació s'exerceixen davant l'òrgan judicial que tramiti el procediment, i es tramiten de conformitat amb les normes que resultin aplicables al procediment en el marc del qual s'han recollit.

2. En tot cas es denega l'accés a les dades personals objecte de tractament amb finalitats jurisdiccionals quan les actuacions processals de les quals s'hagin recollit siguin o hagin estat declarades secretes o reservades.

3. En el tractament de dades personals amb finalitats no jurisdiccionals, els interessats poden exercir els drets d'informació, accés, rectificació, supressió, oposició i limitació davant l'òrgan judicial que tramiti el procés, i es tramiten de conformitat amb la normativa general de protecció de dades.

Article 19 *octies*

1. El Consell Superior de la Justícia exerceix les funcions següents en matèria de tractament de dades personals amb finalitats jurisdiccionals per part dels òrgans judicials i el Ministeri Fiscal:

i) Supervisar i controlar el compliment de la normativa de protecció de dades personals mitjançant l'exercici de la funció inspectora atorgada per aquesta Llei i la del Ministeri Fiscal.

ii) Promoure la sensibilització de tots els professionals de l'Administració de justícia i la seva comprensió dels riscos, les normes, les garanties, els drets i les obligacions en relació amb el tractament de dades personals.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

iii) Exercir totes les funcions pròpies de l'autoritat de control respecte del tractament de dades personals amb finalitats jurisdiccionals per part dels òrgans judicials i el Ministeri Fiscal, especialment:

a. Amb una sol·licitud prèvia, facilitar informació a qualsevol interessat en relació amb l'exercici dels seus drets en matèria de protecció de dades personals en el marc d'activitats jurisdiccionals.
b. Amb una sol·licitud prèvia, facilitar l'exercici dels drets de la persona interessada les dades de la qual han estat objecte de tractament amb finalitats jurisdiccionals.
c. Tramitar i resoldre les reclamacions presentades pels interessats en matèria de tractament de dades personals amb finalitats jurisdiccionals.
d. Incoar, tramitar, resoldre i sancionar expedients sancionadors en cas d'incompliment d'aquesta Llei.

2. El Consell Superior de la Justícia pot acordar delegar a un tercer, amb la titulació, l'experiència i les aptituds adequades, l'exercici de les funcions que li són assignades com a autoritat de control de la protecció de dades personals respecte del tractament amb finalitats jurisdiccionals.

3. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades és competent en matèria de tractament de dades personals amb finalitats no jurisdiccionals.

Article 19 *nonies*

El tractament de dades personals per part del Consell Superior de la Justícia en l'exercici de les seves competències no es considera tractament amb finalitats jurisdiccionals, i per tant està sotmès a la normativa general de protecció de dades."

2. S'addiciona l'article 35 *quinquies*, amb la redacció següent:

"Article 35 *quinquies*


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

En matèria de protecció de dades personals, el Consell Superior de la Justícia exerceix les funcions definides a l'article 19 *octies*, i col·labora amb l'Agència Andorrana de Protecció de Dades en l'exercici de les respectives competències en matèria de protecció de dades personals amb finalitats jurisdiccionals."

Disposició final segona

Es modifica el Codi de procediment penal, del 10 de desembre del 1998, i les seves modificacions posteriors:

1. Es modifica l'apartat 1 de l'article 26, amb la redacció següent:

"Article 26

1. Per reunir les proves necessàries, els agents del Cos de Policia, sempre que sigui necessari, han de complir el següent:

a) Traslladar-se al lloc de la infracció; dur a terme tota constatació material, i fer, quan escaigui, el reportatge fotogràfic o audiovisual corresponent; fer-se assistir per persones amb una competència especial, requerides a aquest efecte; prendre declaració a tota persona susceptible d'aportar indicacions, i efectuar les perquisicions necessàries amb el consentiment previ i signat de la persona que ocupi el lloc i sempre amb l'obligació de notificar-li prèviament el dret que té de negar-s'hi.

En cas de negativa o d'absència de la persona interessada, la policia necessita autorització escrita del batlle.

L'autorització del batlle ha de concretar els domicilis o les dependències on s'han d'efectuar els escorcolls i ha de raonar la conveniència de l'escorcoll que s'ha de practicar. L'autorització es presenta a qualsevol persona que ocupi el lloc o les dependències. En cas d'absència de l'ocupant, l'escorcoll s'ha de practicar en presència d'un secretari judicial que n'aixequi acta amb la llista de tots i cada un dels documents i béns intervinguts. Excepcionalment i per raons d'urgència, l'escorcoll es pot practicar sense




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

la presència del secretari judicial, amb l'autorització verbal prèvia del batlle, que ha de raonar l'autorització amb posterioritat.

b) Retenir totes les peces i els objectes que es refereixin a la infracció, en particular les armes i els instruments que han servit o estaven destinats a perpetrar-la, i també tot allò que sembli haver estat producte de la infracció o que en pugui constituir un indici. Els objectes intervinguts s'han de precintar i s'han d'adjuntar a les diligències practicades, juntament amb l'inventari complet. Quan pel seu volum o per altres característiques els béns requisats no puguin adjuntar-se a l'expedient, se n'ha de fer la llista corresponent i s'ha d'indicar el lloc on es troba cadascun i la persona que se'n fa càrrec, i els béns han de quedar a disposició judicial. El precinte de tots els béns intervinguts pot ser aixecat únicament pel batlle o el tribunal. Als béns que no tinguin interès per a la causa s'hi ha de donar, al més aviat possible, el destí a què fa referència l'article 79.

Fins i tot en cas que la Policia no hagi tingut temps material d'examinar tots els objectes retinguts, aquests objectes s'han de lliurar al batlle, llevat que, mitjançant l'aute raonat corresponent, el batlle autoritzi la Policia a examinar-los per un termini màxim de deu dies, sense perjudici que posteriorment s'acordi la pràctica d'una prova pericial d'acord amb el que disposen els articles 80 i següents.

c) Entrar en un domicili o en un altre lloc i escorcollar-lo quan un delinqüent immediatament perseguit s'hi amagui o s'hi refugiï, o bé sigui sorprès *in fraganti* en la comissió d'un delicte. Si es duu a terme una perquisició s'han de complir les formalitats previstes als punts *a* i *b* anteriors.

d) Intervenir les comunicacions telefòniques, telegràfiques, postals o altres, amb autorització judicial prèvia, en les condicions previstes a l'apartat segon de l'article 87.

e) Fer els enregistraments tècnics audiovisuals oportuns, amb la prèvia i corresponent autorització judicial motivada, sempre de conformitat amb el principi de proporcionalitat, amb l'objectiu de prevenir, detectar o investigar la comissió d'infraccions penals, vetllant per la seguretat dels edificis i les instal·lacions pròpies.




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

En tot cas, la captació, la reproducció i el tractament de dades personals per part del Cos de Policia, així com les activitats preparatòries, no es consideren intromissions il·legítimes al dret a l'honor, a la intimitat personal i familiar i a la pròpia imatge."

2. Es modifica l'article 46, amb la redacció següent:

"Article 46

Les parts que hagin comparegut poden intervenir, a criteri del batlle instructor, si ho sol·liciten, en totes les diligències del procediment sumarial o en les diligències prèvies. També poden tenir coneixement de les actuacions i en poden obtenir una còpia a càrrec seu, llevat que s'hagi decretat el secret de les actuacions.

Així mateix, les persones que acreditin un interès legítim i directe tenen dret a obtenir una còpia simple de les actuacions que no hagin estat declarades secretes.

Durant la instrucció del sumari, el batlle, d'ofici, a proposta del Ministeri Fiscal o de qualsevol de les parts, mitjançant un aute motivat, pot decretar el secret de la totalitat o d'una part del sumari, fent-ne una peça separada en aquest darrer cas, fins a un termini de dos mesos en el cas de delictes menors i fins a un termini de sis mesos, prorrogable per un aute motivat, per un altre període de sis mesos, i amb l'obligació d'aixecar el secret sumarial almenys un mes abans de la conclusió del sumari."

3. Es modifica l'article 186, amb la redacció següent:

"Article 186

Les notificacions s'efectuen mitjançant el lliurament d'una còpia o una fotocòpia autèntica de la resolució, en què han de constar el dia, l'hora i el lloc en què es practiqui la diligència esmentada, amb la signatura de la




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

persona que rep la notificació, sota la fe del secretari. Quan la notificació s'efectuï al domicili de les parts, el secretari pot delegar el nunci per portar-la a la pràctica.

La notificació a persones residents a l'estranger es pot efectuar mitjançant la comissió rogatòria corresponent. També és vàlida la notificació si s'ha efectuat per carta certificada amb acusament de recepció per part de la mateixa persona interessada si les autoritats del país de residència no s'oposen a aquesta forma de notificació, sense perjudici del que disposin els convenis internacionals sobre la matèria.

La notificació es pot efectuar al domicili de l'advocat de la persona interessada, si aquesta darrera l'ha designat prèviament a aquest efecte, llevat que l'advocat renunciï posteriorment a la representació i la defensa de la persona interessada. Si l'advocat ha estat designat pel torn d'ofici, pot sol·licitar al batlle o el tribunal competent que efectuï la notificació a la persona interessada pels altres mitjans establerts en aquest article, si al·lega la impossibilitat manifesta de posar en coneixement de la persona interessada el fet de la notificació i el contingut de la resolució notificada.

La notificació a persones en parador desconegut pot efectuar-se igualment mitjançant edicte. L'edicte ha de contenir les dades estrictament necessàries per complir amb la seva finalitat."

4. S'addiciona l'article 184 *bis,* amb la redacció següent:

"Article 184 *bis*

L'accés a les resolucions judicials o a determinats punts de les mateixes resolucions, o a altres actuacions processals, per part de qui és part en el procediment i acrediti un interès legítim i directe, pot dur-se a terme amb la prèvia dissociació, anonimització o qualsevol altra mesura de protecció de les dades de caràcter personal, i sempre respectant el dret a la




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

intimitat, els drets de les persones que requereixin una protecció especial o la garantia de l'anonimat de les víctimes o perjudicats que escaigui."

Disposició final tercera

S'addiciona l'article 19 *bis* al capítol tercer de la Llei del Ministeri Fiscal, del 12 de desembre del 1996, amb la redacció següent:

"Article 19 *bis*

1. El tractament de dades efectuat pel Ministeri Fiscal en el marc d'actuacions amb finalitats d'investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals o execució de sancions penals està sotmès a la legislació vigent en matèria de tractament de dades personals amb finalitats de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces. En conseqüència, en l'àmbit estricte d'aquestes actuacions, el Ministeri Fiscal està obligat a tractar les dades personals de les persones físiques immerses en qualsevol procediment penal d'acord amb els principis de licitud, lleialtat i transparència en relació amb l'interessat, limitació de la finalitat, minimització de dades, exactitud, integritat i confidencialitat, i limitació del termini de conservació; així com a adoptar les mesures tècniques i organitzatives adequades per garantir el tractament de les dades de conformitat amb aquests principis, protegir els drets dels interessats i facilitar l'exercici dels drets dels interessats.
2. El tractament de dades efectuat pel Ministeri Fiscal en el marc d'actuacions amb finalitats jurisdiccionals altres que les descrites a l'apartat anterior es regeix per la normativa general de protecció de dades personals, sense perjudici de les especificitats recollides en la Llei qualificada de la Justícia i les lleis processals.
3. El tractament de dades efectuat pel Ministeri Fiscal amb finalitats no jurisdiccionals està sotmès a la normativa general de protecció de dades i els reglaments que la desenvolupen."


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Disposició final quarta

Es modifica l'article 20 de la Llei 19/2023, del 2 d'octubre, de text consolidat qualificada penitenciària, que queda redactat com segueix:

"Article 20. *Tractament de dades personals*

Cada intern disposa d'un expedient personal, que s'obre quan ingressa. En l'expedient hi han de constar les seves dades personals i les relatives a la seva situació processal i penitenciària. Es reconeix el dret d'accés al dit expedient, el qual només es pot veure limitat de forma individualitzada i fonamentada en motius concrets de seguretat o tractament.

El tractament de les dades personals es regeix per les disposicions legals en matèria de tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces.

Les dades personals de categories especials es poden tractar amb el consentiment de l'interessat. Únicament es pot prescindir d'aquest consentiment quan sigui estrictament necessari i s'efectuï amb les garanties adequades per protegir el dret a la protecció de les dades personals, segons el tipus de dada personal de què es tracti i les finalitats del tractament, el qual ha d'estar dirigit a l'execució de la pena."

Disposició final cinquena

Es modifica la Llei 14/2017, del 22 de juny, de prevenció i lluita contra el blanqueig de diners o valors i el finançament del terrorisme, i les seves modificacions posteriors:

1. Es modifica l'apartat 1 de l'article 55, amb la redacció següent:


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

"1. La Uifand és l'òrgan competent per impulsar i coordinar les mesures de detecció, prevenció i lluita contra el blanqueig de diners o valors, contra el finançament del terrorisme i contra la proliferació d'armes de destrucció massiva, i també és l'autoritat competent per al tractament de dades personals amb aquestes finalitats, d'acord amb la legislació vigent."

2. Es modifica l'apartat 3 de l'article 38, amb la redacció següent:

"3. El tractament de dades personals per al compliment de les obligacions establertes en els capítols segon i quart d'aquesta Llei es troba emparat pel que disposa l'article 6.1, apartat *c*, de la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, qualificada de protecció de dades personals, i no necessita el consentiment de l'interessat, i en tot cas ha de ser objecte de mesures tècniques i organitzatives reforçades."

3. S'addiciona l'apartat 4 a l'article 38, amb la redacció següent:

"4. En virtut del que disposa el capítol quart d'aquesta Llei, i de conformitat amb l'article 17.5, apartat *c,* de la Llei 29/2021, no és aplicable al tractament de dades l'obligació d'informació prevista a l'article 17 de la Llei esmentada.

Així mateix, i de conformitat amb l'article 26.1, apartat *d,* de la Llei 29/2021, no és procedent l'aplicació dels drets establerts en els articles 18 a 25 de la mateixa Llei."

Disposició final sisena

Es modifica l'apartat 4 de l'article 48 de la Llei 29/2021, del 28 d'octubre, qualificada de protecció de dades personals, que queda redactat com segueix:




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

"Article 48

[...]

4. També és competència de l'Agència la col·laboració amb el Consell Superior de la Justícia, en l'exercici de les respectives competències en matèria de protecció de dades personals en l'àmbit de l'Administració de justícia, així com amb altres autoritats i entitats de control en matèria de dades personals d'altres països."

Disposició final setena

Es modifica la Llei 8/2004, del 27 de maig, qualificada del Cos de Policia, i les seves modificacions posteriors:

1. S'addiciona l'apartat 5 a l'article 3, amb la redacció següent:

"Article 3. *Missió i naturalesa*

[...]

5. El Cos de Policia és autoritat competent als efectes de la legislació vigent en matèria de tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces."

2. Es modifica l'article 33, amb la redacció següent:

"Article 33. *Direcció*

1. El Cos de Policia té com a responsable un director i tres directors adjunts com a màxim, que són nomenats i destituïts lliurement pel Govern a proposta del ministre competent en matèria d'interior, mitjançant un decret publicat al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.*




Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

2. En cas d'absència o impossibilitat, els directors adjunts substitueixen el director en totes les competències i funcions que té atribuïdes d'acord amb la normativa vigent.

3. El director del Cos de Policia és el responsable d'exercir les funcions que el Cos de Policia té atribuïdes com a autoritat competent, als efectes de la legislació vigent en matèria de tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces."

Disposició final vuitena

Es modifica la Llei 3/2007, del 22 de març, del Cos Penitenciari, i les seves modificacions posteriors:

1. S'addiciona l'apartat 5 a l'article 2, amb la redacció següent:

"Article 2. *Missió i naturalesa*

[...]

5. El Cos Penitenciari és autoritat competent als efectes de la legislació vigent en matèria de tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces."

2. Es modifica l'article 10, amb la redacció següent:

"Article 10. *Direcció*

1. El Cos Penitenciari té com a responsable un director i un director adjunt, que són nomenats i destituïts lliurement pel Govern a proposta del ministre competent en matèria de justícia, mitjançant un decret publicat al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.*


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

2. En cas d'absència o impossibilitat, el director adjunt substitueix el director en totes les competències i funcions que té atribuïdes d'acord amb la normativa vigent.

3. El director del Cos Penitenciari és el responsable d'exercir les funcions que el Cos Penitenciari té atribuïdes com a autoritat competent, als efectes de la legislació vigent en matèria de tractament de dades personals amb finalitat de prevenció, investigació, detecció o enjudiciament d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent-hi la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes amenaces."

Disposició final novena

S'encomana al Govern que, en el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, i en els termes previstos a l'article 116 del Reglament del Consell General, presenti el projecte de consolidació que integri la legislació vigent sobre les matèries regulades de les lleis següents:

- Llei qualificada de la Justícia, del 3 de setembre de 1993.
- Codi de procediment penal, del 10 de desembre del 1998.
- Llei del Ministeri Fiscal, del 12 de desembre del 1996.
- Llei 19/2023, del 2 d'octubre, de text consolidat qualificada penitenciària.
- Llei 14/2017, del 22 de juny, de prevenció i lluita contra el blanqueig de diners o valors i el finançament del terrorisme.
- Llei 29/2021, del 28 d'octubre, qualificada de protecció de dades personals.
- Llei 8/2004, del 27 de maig, qualificada del Cos de Policia.
- Llei 3/2007, del 22 de març, del Cos Penitenciari.


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Disposició final desena

Aquesta Llei entra en vigor en el termini de divuit mesos des que es publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* i només és aplicable a les enquestes preliminars, les diligències prèvies i els procediments en general que s'hagin iniciat després que entri en vigor.

Andorra la Vella, 10 de setembre del 2025


Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d2cee1c9-4597-4ecf-8ce4-9fc6b06619e4 emprant el codi segur de verificació.